



**LA BALAGUÈRE**  
RANDONNÉES ET VOYAGES À PIED

## FICHE TECHNIQUE

### Basaburia, Haute Soule - Pays Basque



*Au départ d'un hôtel sympathique, une invitation à la randonnée, à des rencontres et instants magiques au coeur du Pays Basque.*

**7 jours - 6 nuits - 6 jours de marche**

- Départ garanti à partir de 5
- Séjour en étoile
- Sans portage
- Accompagné

Code voyage :  
**FP1BASA**



### Les points forts

- une réelle approche de la culture basque avec des spécialistes.
- des itinéraires faciles et variés à la découverte d'une belle région méconnue.
- un hôtel avec une grande piscine dans le jardin
- un restaurant typique



*Avant votre départ, pensez à vérifier la validité de la fiche technique sur notre site web.*

[http://www.labalaguere.com/basaburia\\_haute\\_soule\\_pays\\_basque.html](http://www.labalaguere.com/basaburia_haute_soule_pays_basque.html)

*En toile de fond, le pic d'Orhy émerge de la forêt d'Iraty et domine les canyons d'Holzarté et de Kakouetta. Au creux de la vallée, le sillage capricieux du Gave est ponctué de villages blancs aux toits d'ardoises. La Haute Soule, discrète province de l'Euskal Herria, nous révèle l'âme basque qui plonge ses racines au cœur d'un décor grandiose... Les palombes en ont fait leur itinéraire de prédilection, et les pèlerins ont suivi ces sentiers jalonnés de chapelles romanes. Lors de la transhumance, les bergers et leurs troupeaux ont, de tous temps, croisé hordes de pillards, contrebandiers, ou passionnés d'espaces... Un hôtel de charme avec sa piscine pour se relaxer après la randonnée, au cœur d'un petit village, constituera notre port d'attache avant d'aller à la rencontre d'une culture vivante et singulière tout en appréciant une hospitalité chaleureuse.*

## ■ PROGRAMME

---

### EN GUISE DE PRÉSENTATION

#### Histoire du Peuple Basque :

L'anecdote veut qu'un personnage noble, arguant de l'ancienneté de sa famille et se flattant d'avoir ses racines au XII<sup>ème</sup> siècle, demanda à un Basque : « Et vous donc, de quand datez-vous ? » Et le Basque de répondre : « Oh nous, nous ne datons pas ! ». On sait que ce type d'anecdote n'est pas inconnu à d'autres peuples considérés à tort comme « sans Histoire » tout simplement parce qu'ils ne disposent pas d'un puissant appareil d'Etat qui, entre autres fonctions, forge une vision d'une histoire fortement particularisée de la communauté.

La présence des Basques sur le territoire actuel et les espaces voisins est cependant bien attestée. Les premiers vestiges humains datent de 70 000 ans avant J.C et les ancêtres de la communauté actuelle occupaient déjà les deux versants de Pyrénées atlantiques 5000 ans avant J.C. La toponymie atteste aussi que la langue basque occupait un espace bien plus vaste que celui actuel, approximativement de l'Ebre à la Garonne et au val d'Aran. La langue gasconne en a d'ailleurs gardé maintes traces qui la différencient des autres parlers d'oc.

Le passé historique du Pays Basque est riche ; toujours est-il que la Révolution française inclut les provinces de Labourd, Basse-Navarre et Soule dans le département des Basses-Pyrénées. La communauté basque n'est aucunement reconnue en tant que telle dans ce cadre administratif et ce, de nos jours encore. Au sud de la Bidasoa, les nombreuses guerres carlistes ensanglantent périodiquement le pays.

Ce n'est qu'à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle qu'apparaît en termes modernes la revendication nationale sous l'impulsion de Arana Goiri dont les idées connaissent une forte adhésion dans les provinces du Sud. En 1936, les nationalistes basques prennent le parti de la République espagnole contre le coup d'état de Franco. Le général allié de Mussolini et Hitler réprime durement les Basques, et le drame de Gernika en est le symbole universellement connu grâce au chef d'œuvre de Picasso.

Le mouvement basque s'oppose de plus en plus fermement au franquisme y compris par des actions militaires catalysées par une organisation de libération nationale (ETA). A la fin du franquisme, les nationalistes obtiennent des succès relatifs dont la constitution de la communauté autonome d'Euskadi, mais sont divisés entre partisans de l'indépendance et de l'autonomie, sur les moyens d'y parvenir, et sur les modèles de société envisagés. Tout ceci au sud de la Bidasoa, tandis qu'au Nord le Pays Basque continue à être inexistant sur le plan institutionnel.

La Soule est la plus petite province du Pays Basque, la moins peuplée à l'heure actuelle, peut-être la plus entreprenante au vu de sa situation périphérique et excentrée. Deux cantons s'enroulent autour de Mauléon et de Tardets, qui sont plutôt des villages que des petites villes. Les 16500 Souletins s'affairent dans les quelques usines encore actives et surtout dans leurs fermes accrochées au flanc des montagnes. Ici on parle le Souletin un des dialectes de la langue basque. Il y a peu, les Bas-Navarraïss ou les Béarnais voisins venant s'implanter en Soule se devaient d'apprendre la langue à défaut de subir les quolibets des autochtones qui ont un sens très poussé de l'humour ou de l'ironie mordante.

La Soule ressemble à une petite Europe méridionale, on peut y entendre, en plus du basque et du français, de l'espagnol ou du portugais...A la fin du XIXe siècle, l'industrie de la chaussure prit la place de l'artisanat traditionnel de l'espadrille. Ainsi la main d'œuvre extérieure va déferler depuis la Navarre ou l'Aragon et franchir à pied les cols de Ste Engrâce pour rejoindre Mauléon. Ce qui explique ce cachet espagnol dans certains quartiers et aux fêtes de Mauléon. Entre les deux guerres, des bûcherons italiens affluent dans les forêts de Licq et Larrau. Durant les années soixante et en raison du développement de la production, une nouvelle vague d'immigrants se précise originaire du Portugal.

Il semble facile de vivre en Soule, malgré son éloignement des grands centres urbains comme Bayonne ou Pau. A Basabürria, le surnom de la Soule (littéralement : « le coin sauvage »), l'environnement y est magnifique et varié, quelque soit le temps, comme les chansons que l'on écoute dans les tavernes oubliées au fond des vallées encaissées...

On a du mal à croire que ce pays de montagne est, comme on le déplore parfois, un territoire enclavé ; il suffit d'imaginer le nombre famélique de pèlerins, d'armées, de prédicateurs et de visiteurs qui y séjournèrent, puis passèrent la chaîne des Pyrénées par les chemins de transhumance, guidés par l'écho des musiques ancestrales qui ne connaissent de frontières ni naturelles ni politiques... Ici les cours de la vie engendrent les chants : inauguration d'école, fêtes de village, mariages et enterrements, un repas de famille ou entre amis, tout se termine en chansons... Le chant basque est à la fois une communion et un défi permanent et marcher en Soule revient toujours à chanter...

Loin de se recroqueviller sur son passé brillant, la Soule s'ouvre sur l'avenir, en créant sans relâche..., y compris des airs qui accompagnent les vicissitudes des temps modernes. Ikus artio !

## **JOUR 1**

Accueil à Pau, transfert en Soule. Randonnée facile et grandiose au **Pic d'Orhi**, point culminant de la Soule à cheval sur la frontière, offrant de vastes panoramas. Le premier « deux-mille » des Pyrénées depuis l'Océan !

**Temps de marche : 4h. Dénivelé : + 450m / - 450m. Temps transfert : 1h30.**

## **JOUR 2**

Le tour des gorges d'**Holzarté** par la passerelle surplombant le canyon : un site unique, royaume du vautour fauve et du **Gypaète Barbu**.

**Temps de marche : 5 à 6h. Dénivelé : + 800m / - 800m.**

## **JOUR 3**

Ascension du **pic de l'Arlas**, point culminant de la semaine, dominant la vallée espagnole de Roncal et l'immensité pétrifiée des Arres d'Anie, paysage lunaire, tout près du fameux **gouffre de La Pierre St Martin**, chargé d'histoire, d'exploits et de drames.

Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 600m / - 600m.

#### **JOUR 4**

Au départ de l'hôtel, parcours des crêtes panoramiques d'Inchouriste pour gagner un **cayolar** aménagé (chambres de 2 à 4 lits) où nous nous retrouverons pour la veillée sous les étoiles après un dîner de terroir préparé par nos hôtes !!

Temps de marche : 4 à 5h. Dénivelé : + 500m / - 400m.

#### **JOUR 5**

Depuis le cayolar, magnifique balade sur les crêtes de **Losco**, et descente à **Ste Engrâce** visite de l'église du village (XIème), petit joyau d'art roman pyrénéen.

Temps de marche : 5h. Dénivelé : + 700m / - 780m.

#### **JOUR 6**

Depuis **Aussurucq**, traversée de la **forêt des Arbailles** pour rejoindre la **Fontaine d'Ahusquy** (très ancienne source). Repas typique, le midi à l'auberge. Rencontre digestive avec un berger transhumant, retour par le col d'**Iraty** afin d'observer les passages des oiseaux migrateurs avec des ornithologues (suivant la saison).

Temps de marche : 3h. Dénivelé : + 500m.

#### **JOUR 7**

Après le petit-déjeuner:

- dispersion sur place pour les personnes venues avec leur propre véhicule.
- transfert pour Pau, et dispersion à la gare SNCF dans la matinée.

Temps transfert : 1h30.

*Des éléments indépendants de notre volonté (météo, niveau du groupe, aléa logistique, divers...) peuvent amener notre équipe à modifier le programme. Nous demeurerons attentifs à votre satisfaction mais votre sécurité sera systématiquement privilégiée.*

## **■ INFOS PRATIQUES**

---

### **RENDEZ-VOUS**

A 9h30 devant la gare de Pau. Soyez habillés en tenue de randonnée, avec les chaussures de randonnée à portée de main et la gourde pleine. Possibilité de faire suivre le véhicule personnel jusqu'à l'hôtel afin de le laisser sur le parking privé.

### **FIN DU SÉJOUR**

Dispersion à Pau vers 10h30.

### **ACCÈS AU LIEU DE RV**

**EN TRAIN** : TGV, train ou train de nuit pour Pau, depuis Paris via Bordeaux ou depuis Lyon via Toulouse. Tél SNCF : 36 35. <http://www.voyages-sncf.com/>

**EN AVION** : Aéroport de Pau-Uzein. Une ligne de bus à 1 € relie l'aéroport à la gare de Pau : ligne "Proxilys 20", arrêt Idelis à droite en sortant de l'aérogare ; départs indicatifs de 7h40 à 19h45 toutes les heures (30 min. de trajet). <http://www.pau.aeroport.fr/>  
Sinon taxi de l'aéroport à la gare, compter environ 20 €.

**EN VOITURE** : Pau est accessible de Bordeaux, Toulouse ou Hendaye par l'autoroute A64-Sortie n°10. Accès également possible par routes nationales. Pour limiter vos frais de déplacements et d'émission de carbone, pensez au covoiturage en tant que chauffeur ou passager : <http://www.covoiturage.fr/>

## **PARKING**

Parking gardé Clémenceau-Aragon, Boulevard Aragon - Square Georges V. 64000 Pau. Tél : 05 59 27 05 79 (compter environ 10 €/jour, 50€ 6 jours, 59€ 7 jours). *Pour l'achat de ces forfaits semaine, il faut téléphoner au parking quelques jours avant votre arrivée, afin de connaître les modalités d'achat et de retrait de ces forfaits, car il n'y a pas de guichetier le dimanche.*

Eventuellement possible aux hôtels indiqués pour une arrivée la veille (à convenir avec l'hôtelier et uniquement si vous y dormez).

## **SI VOUS DESIREZ ARRIVER LA VEILLE OU RESTER APRES LE SEJOUR :**

**Adresse d'hébergement à proximité du point de rendez-vous :**

- Hôtel\*\* Adour (<http://www.hotel-adour-pau.com/>), 10 rue Valérie Meunier à Pau. Possibilité de réserver un emplacement de parking de l'hôtel, situé à proximité (au forfait de 4€, selon disponibilité). Tél : 05 59 27 47 41. Mail : [contact@hotel-adour-pau.com](mailto:contact@hotel-adour-pau.com)

**Adresse d'hébergement à l'étape du premier soir :**

Si vous désirez vous y rendre directement, prévenez-nous au plus tard 1 semaine avant le départ afin que le groupe ne vous attende pas inutilement au point de rendez-vous.

- Hôtel des Touristes ( [http://www.hotel-des-touristes.fr/fr\\_ctt.html](http://www.hotel-des-touristes.fr/fr_ctt.html) ) à Licq-Athère. Tel : 05 59 28 61 01. Mail: [contact@hotel-des-touristes.fr](mailto:contact@hotel-des-touristes.fr)

*Attention, il se peut que pour votre séjour nous ayons dû choisir un autre hébergement que celui mentionné ci-dessus ; renseignez-vous auprès de nos bureaux quelques jours avant le départ.*

## **DÉPART GARANTI À PARTIR DE (PERS.)**

5

## **GROUPE LIMITÉ ENVIRON À (PERS.)**

15

## **NIVEAU**

4 à 6 heures de marche par jour sur sentier, avec un dénivelé de 500 à 800 m.

## **PORTAGE**

Vous ne porterez que vos affaires de la journée. Pour la nuit en cayolar, vos affaires seront transportées par véhicule.

## **ENCADREMENT**

Par un accompagnateur en montagne diplômé d'état et spécialiste de la région.

## **HÉBERGEMENT**

5 nuits en hôtel \*\* de caractère, en chambre avec salle de bain, piscine, salle de billard ; 1 nuit sympathique en cayolar (cabane de berger) bien aménagé avec des chambres.

L'hôtel dispose d'une piscine dans un grand jardin, très agréable au retour des randonnées.

## **DÉPLACEMENTS**

En fonction des effectifs, les transferts sont effectués en bus, minibus ou taxis.

De manière exceptionnelle, nous pouvons être amenés à vous solliciter quelques jours ou semaines avant le départ pour utiliser votre véhicule personnel, moyennant une indemnité forfaitaire. Vous n'aurez évidemment aucune obligation d'accepter cette proposition, mais sachez que les personnes transportées et le véhicule utilisé seront assurés « tous risques » par nos soins.

## **FORFAIT TOUT COMPRIS EXCEPTÉ**

Les boissons, les frais d'inscription et l'assurance.

## **FORMALITES\_FT**

Carte d'identité ou passeport en cours de validité. N'oubliez pas dans votre sac à dos le contrat d'assistance-rapatriement.

## **PENSEZY**

Idées sympas :

N'hésitez pas à amener une spécialité de votre région pour la partager avec le groupe.

Au début du séjour, vous pouvez confectionner une caisse commune qui servira aux pots et achats de groupe.

## **■ ÉQUIPEMENT**

### **CONSEILS POUR LE CHOIX DE VOTRE ÉQUIPEMENT**

**Pour le haut du corps :** quelle que soit la région ou la saison, le principe des 3 couches respirantes (Tee-shirts - pull ou veste chaude - surveste imperméable/coupe-vent) permet de répondre à la plupart des situations.

Opter pour des vêtements qui sèchent rapidement -fibres synthétiques- et proscrire le coton (séchage trop lent => inconfortable). La laine est une fibre naturelle qui possède aussi d'excellentes qualités et qui, grâce aux nouveaux procédés de fabrication, connaît un retour en force dans la confection des vêtements Outdoor.

Pensez à vous couvrir avant d'avoir froid, mais surtout à vous découvrir avant d'avoir trop chaud : la sueur est l'ennemi du randonneur -surtout en hiver- car elle humidifie les vêtements qui sont rapidement glacés. Proscrire les anoraks, qui peuvent transformer une agréable randonnée en véritable calvaire !

**Pour le bas du corps :** shorts et pantalons en toile solide, en matière synthétique, permettent aussi un séchage rapide et procurent donc plus de confort.

Apportez un soin particulier au choix des chaussettes : prenez des chaussettes de randonnée, renforcées (solidité) et à coutures plates (pour éviter les ampoules). En hiver, choisissez des chaussettes chaudes. Dans ce domaine aussi, proscrire le coton.

## **LES BAGAGES**

Pour votre séjour, prévoyez :

- 1 sac de voyage par personne (ou valise à roulette). Ne prenez pas un bagage trop volumineux afin d'éviter des soucis d'encombrement du bus ou d'organisation logistique.

Sur les séjours itinérants ou semi-itinérants, limitez également le poids à 10-12 kgs, car l'accès malaisé à certains hébergements pourrait compromettre la livraison des bagages.

Évitez absolument d'y laisser des objets fragiles et/ou de valeur.

- 1 sac à dos de 35-40 litres environ, avec ceinture ventrale et un dos bien aéré pour votre confort

## **LES VETEMENTS**

- 1 chapeau, ou casquette, ou foulard
- 1 bonnet, ou bandeau en polaire et/ou un tour de cou
- 1 paire de gants chauds
- des tee-shirts en matière respirante à manches courtes (1 tous les 2-3 jours) et 1 ou 2 à manches longues
- 1 veste chaude type polaire (voire déperlante type "softshell") ou type "primaloft" (chaud et compressible)
- 1 veste coupe-vent imperméable et respirante type "gore-tex" avec capuche
- 1 pantalon de trekking solide et déperlant
- 1 short ou short 3/4, confortable et solide
- des sous-vêtements
- 1 maillot de bain et 1 serviette qui sèche rapidement (facultatif en vue d'éventuelles baignades)
- des chaussettes de randonnée (au moins 1 paire tous les 2 jours) à bouclettes, en synthétique et/ou en laine
- 1 paire de chaussures de randonnée tenant bien la cheville et imperméables, à semelle type "Vibram". À éprouver impérativement avant votre séjour.
- 1 paire de guêtres (facultatif)
- des vêtements et chaussures confortables pour le soir

## **LE MATERIEL A EMPORTER**

- 1 grand sac plastique à glisser dans votre sac à dos afin de protéger vos affaires des intempéries et/ou 1 sur-sac
- 1 pochette étanche avec : votre contrat d'assistance, vos papiers d'identité, carte vitale et tout autre document mentionné dans la rubrique formalités
- 1 parapluie solide et léger (facultatif mais très utile en cas de pluie)
- 1 paire de bâtons (facultatif)
- 1 paire de lunettes de soleil de bonne qualité (protection niveau 3) couvrant bien les côtés + crème solaire avec un bon indice de protection et écran labial (le tout systématiquement dans le sac à dos)
- 1 gourde isotherme ou aluminium de 1,5 litre mini ou gourde souple type Platypus (déconseillée en hiver) ou une simple bouteille en plastique
- 1 petit thermos 50 cl (facultatif et surtout utile en hiver si vous souhaitez amener thé, café...)
- 1 gobelet plastique ou aluminium avec anse isolée
- 1 couteau de poche pliant (type Opinel)
- pour le pique-nique : couverts et 1 boîte plastique de 0,5 litre minimum type Tuperwear (impératif même s'il peut arriver qu'elle ne serve pas)
- nécessaire de toilette
- boules Quiès ou tampons Ear (contre les ronflements de voisinage ou autres nuisances sonores)
- des mouchoirs
- du papier toilette
- 1 briquet (attention à ne pas provoquer d'incendie ; donc à n'utiliser qu'en cas de nécessité et avec un maximum de précautions)

- 1 frontale ou lampe de poche + couverture de survie : à mettre systématiquement dans le sac à dos, un retard imprévu suite à un incident peut subvenir même au cours d'une randonnée facile
- des lunettes de rechange (si vous portez des lunettes de vue)
- appareil photo, jumelles, matériel de peinture... (facultatif)

## LA PHARMACIE

Prévenez le guide de toute maladie, traitement ou autre allergie qui pourraient compliquer une prise en charge médicale en cas d'incident, ou tout malaise éventuel qui pourrait vous arriver en cours de randonnée

- vos médicaments habituels
- médicaments contre la douleur : paracétamol de préférence
- médicaments contre les troubles digestifs
- pastilles contre le mal de gorge
- bande adhésive élastique, type Elastoplaste en 5 ou 8 cm de large x 2,5 m.
- pansements type Steri-Strip
- jeux de pansements adhésifs + compresses désinfectantes
- double peau (type Compeed ou SOS ampoules)
- pince à épiler
- petits ciseaux
- vitamine C
- pince à échardes
- gel désinfectant utile pour se laver/désinfecter les mains (type "Stérilium gel")

## LE MATÉRIEL FOURNI PAR LA BALAGUÈRE

- le guide est équipé d'une pharmacie de premiers secours mais qui n'est pas destinée à subvenir à vos besoins pour de petits aléas.

## AUTRES PRÉCISIONS

*N'oubliez ni votre bonne humeur, ni votre curiosité !*

## ■ EN SAVOIR PLUS...

---

### CARTOGRAPHIE

Carte N 2 au 1/50000ème « Pays Basque Est ». Randonnées Pyrénéennes.

### BIBLIOGRAPHIE

- « L'histoire secrète du Pays Basque », de Michel Lamy. Ed. Albin Michel.
- « Pays Basque et Culture, le réveil du hérisson » de Bernardo Atxaga dont l'œuvre, traduite en une vingtaine de langues, comte parmi les plus importantes de la péninsule ibérique (l'auteur décrit et analyse les mutations culturelles qui ont bouleversé son pays depuis la mort de Franco, ouvrage passionnant...). Ed. Cairn.

### SUR LE WEB

<http://www.valleedesoule.com/>

### ADRESSES UTILES

Office de tourisme de Mauléon ; tél. : 05 59 28 02 37

## ■ ASSURANCES

---

*Conformément à la réglementation de notre profession, La Balaguère est assurée en Responsabilité Civile Professionnelle. Cependant, chaque participant doit être titulaire d'une responsabilité civile individuelle ainsi que d'une garantie individuelle multirisque dans le but de se protéger des incidents ou accidents pouvant survenir avant ou pendant la randonnée ou le voyage.*

Nous vous rappelons qu'une carte de crédit ne couvre en général que l'assistance rapatriement et pas l'annulation de votre voyage, et ce, à condition d'avoir utilisé cette carte pour payer l'intégralité du voyage.

Nous vous proposons 3 formules d'assurance au choix à souscrire au moment de l'inscription.

### Forfait N°1 : assurance annulation simple à 2,5 %

Cette assurance permet le remboursement des sommes engagées (à l'exclusion des frais d'inscription et du coût de l'assurance) en cas d'**annulation** liée à l'une des causes ci-après : **accident grave, maladie ou décès** de l'assuré, de son conjoint ou de l'accompagnant, ainsi que de certains membres de leur famille.

### Forfait N°2 : assurance annulation simple ET assistance/rapatriement à 3,7 %

Cette assurance permet, en plus des garanties décrites dans le forfait N°1,

- de profiter de **prestations d'assistance** en cas de maladie ou blessure au cours du voyage ainsi que la **prise en charge de votre rapatriement** à votre domicile si nécessaire.
- d'être remboursé au prorata temporis (hors frais de transport et avec un délai de carence) en cas d'**interruption de séjour** suite à un accident, au décès d'un proche ou à certains sinistres.

### Forfait N°3 : forfait "super multi-risques" : 4,8 %

Cette assurance propose, en plus des garanties décrites dans les forfaits N°1 et N°2,

- une garantie annulation plus étendue avec le remboursement des sommes engagées (déduction faite d'une franchise) en cas d'**annulation pour toute cause justifiée** y compris le **départ impossible** lié à un cas de force majeure
- la prise en charge d'une partie des frais sur place en cas de **retour impossible** lié à un cas de force majeure
- un dédommagement (plafonné) pour la **perte, le vol ou la destruction de bagages**
- le paiement d'une indemnité pour un **retard de livraison de bagages** de plus de 48H

Vous recevrez avec la confirmation de votre inscription un extrait des conditions générales du contrat choisi. Veuillez le lire attentivement pour connaître les exclusions au contrat, les montants des franchises, les formalités de déclaration. Emportez ce document avec vous lors de votre voyage. La durée de validité de toutes les garanties correspond aux dates de voyage indiquées sur la facture et ne s'applique qu'aux prestations vendues. Pour les départs et les retours différés, nous consulter.

**Attention** : si vous souscrivez uniquement le contrat N° 1 (assurance annulation simple), cela signifie que vous possédez votre propre assurance assistance-rapatriement (liée notamment à certaines cartes de crédit). Nous vous conseillons de bien vérifier votre contrat et les garanties couvertes. Dans ce cas, nous vous demandons de nous indiquer lors de votre inscription le nom de votre compagnie et votre numéro de contrat. Mais sachez que vous assumerez, de ce fait, la responsabilité des risques encourus, notamment peut-être l'avance de certains frais.

**Important** : Si vous devez utiliser l'assistance en cours de voyage, vous devez impérativement obtenir l'accord préalable d'Europe Assistance avant de prendre toute initiative ou d'engager toute dépense en téléphonant au : 33 1 41 85 85 85 et en rappelant le n° de contrat . 58 662 860.

## ■ CERTIFICATION ATR

---

La Balaguère est membre fondateur d'ATR « **Agir pour un Tourisme Responsable** ».

La certification « Vers un Tourisme Responsable » nous a été décernée en **septembre 2009** par l'AFNOR certification.

À partir de valeurs communes basées sur le respect, la solidarité et la qualité, ATR a pour objectif d'harmoniser les pratiques professionnelles de ses membres. La certification impose de respecter des critères exigeants :

- promouvoir un tourisme qualitatif pour une découverte authentique et un développement durable des régions d'accueil;
- veiller au respect de la législation du pays en matière de tourisme et de sous-traitance;
- veiller à ce que les retombées économiques soient le plus justement réparties entre les acteurs de nos voyages et assurent une juste rémunération des services ;
- respecter et vous sensibiliser aux usages et différences culturelles des régions d'accueil;
- respecter l'environnement et le patrimoine culturel et naturel;
- vous informer de façon transparente et sincère sur les conditions de votre voyage.

Nous vous invitons à partager nos engagements en vous référant notamment à la charte éthique du voyageur qui se trouve dans votre dossier voyage et qui vous accompagnera dans cette démarche. Plus d'informations sur la certification ATR sur [www.tourisme-responsable.org](http://www.tourisme-responsable.org)

## ■ CONTACTS

---

Si nous n'avons pas répondu à toutes vos questions,

- consultez notre site sur : [www.labalaguere.com](http://www.labalaguere.com)
- appelez-nous au : 05 62 97 46 46
- envoyez-nous un fax au : 05 62 97 43 01
- un e-mail : [labalaguere@labalaguere.com](mailto:labalaguere@labalaguere.com)
- ou encore, écrivez nous à : La Balaguère Route du Val d'Azun, BP3 F 65403 Arrens-Marsous cedex

### EN CAS D'URGENCE ABSOLUE

Si vos proches doivent vous contacter pendant ce séjour, Faites appeler le 05 62 97 46 46, nous vous mettrons en relation.



CHAQUE PAS NOUS RAPPROCHE

